

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 204)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karşılıklı Büyükelçilikler Faaliyetlerinin Gayrimenkul ve Malî Veçhelerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/547)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1519/4878

6.10.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 17.9.1999 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karşılıklı Büyükelçilikler Faaliyetlerinin Gayrimenkul ve Malî Veçhelerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gereğesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Bülent Ecevit
Başbakan

GEREKÇE

Türkiye ile Özbekistan arasında, iki ülke başkentlerindeki diplomatik misyonların karşılıklı yerleşim sorunlarını çözmek amacıyla, 9 Temmuz 1995 tarihinde Taşkent'de imzalanan ve iki tarafın bedelsiz olarak arsa takasını öngören Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karşılıklı Büyükelçilikler Faaliyetlerinin Gayrimenkul ve Malî Veçhelerine İlişkin Anlaşma, ülkemiz ile Özbekistan arasındaki dostluk ilişkilerinin daha da güçlendirilmesine katkı sağlayacaktır.

Anlaşma, Türkiye ve Özbekistan'ın birbirlerinin başkentlerinde bulunan diplomatik temsilciliklerinin yerleşim sorunlarına sürekli ve kesin çözüm getirecektir.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No.: 11547

Karar No.: 126

5.11.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karşılıklı Büyükelçilikler Faaliyetlerinin Gayrimenkul ve Malî Veçhelerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 17 nci birleşiminde Dışişleri Bakanlığı ile Maliye Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Türkiye ile Özbekistan arasında, iki ülke başkentlerindeki diplomatik misyonların karşılıklı yerleşim sorunlarını çözmek amacıyla hazırlanan Tasarı, Komisyonumuzca uygun görülerek kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili
<i>Kâmrân İnan</i>	<i>B. Suat Çağlayan</i>
Van	İzmir
Sözcü	Kâtip
<i>Mehmet Kaya</i>	<i>Mehmet Ali Bilici</i>
Kahramanmaraş	Adana
Üye	Üye
<i>Ali Tekin</i>	<i>Müjdat Kayayerli</i>
Adana	Afyon
Üye	Üye
<i>Nesrin Ünal</i>	<i>Teoman Özalp</i>
Antalya	Bursa
Üye	Üye
<i>Hasan Erçelebi</i>	<i>Mahmut Erdir</i>
Denizli	Eskişehir
Üye	Üye
<i>M. Bedri İncetahtacı</i>	<i>Azmi Ateş</i>
Gaziantep	İstanbul
Üye	Üye
<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Osman Yumakoğulları</i>
İstanbul	İstanbul
Üye	Üye
<i>Rahmi Sezgin</i>	<i>Basri Coşkun</i>
İzmir	Malatya
Üye	Üye
<i>M. Necati Çetinkaya</i>	<i>Biröl Büyükoztürk</i>
Manisa	Osmaniye
Üye	
<i>M. Cengiz Güleç</i>	
Sivas	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KARŞILIKLI BÜYÜKELÇİLİKLER FAALİYETLERİNİN GAYRİMENKUL VE MALİ VEÇHELERİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1. - 9.7.1995 tarihinde Taşkent'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karşılıklı Büyükelçilikler Faaliyetlerinin Gayrimenkul ve Malî Veçhelerine İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Bülent Ecevit
Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

D. Bahçeli

Devlet Bakanı

R. Önal

Devlet Bakanı

Prof. Dr. Ş. S. Gürel

Devlet Bakanı

M. Yılmaz

Devlet Bakanı

H. Gemici

Devlet Bakanı

F. Ünlü

Adalet Bakanı

Prof. Dr. H. S. Türk

Dışişleri Bakanı

İ. Cem

Bayındırlık ve İskân Bakanı

K. Aydın

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

Prof. Dr. H. Y. Gökalp

Kültür Bakanı

M. İ. Talay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

H. H. Özkan

Devlet Bakanı

Prof. Dr. T. Toskay

Devlet Bakanı

S. Somuncuoğlu

Devlet Bakanı

Prof. Dr. R. Mirzaoğlu

Devlet Bakanı

Prof. Dr. Ş. Üşenmez

Devlet Bakanı

Prof. Dr. A. Çay

Millî Savunma Bakanı

S. Çakmakoğlu

Maliye Bakanı

S. Oral

Sağlık Bakanı

Doç. Dr. O. Durmuş

Çalışma ve Sos. Güv. Bak.

Y. Okuyan

Turizm Bakanı

E. Mumcu

Çevre Bakanı

F. Aytekin

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KARŞILIKLI BÜYÜKELÇİLİKLER FAALİYETLERİNİN GAYRİMENKUL VE MALİ VEÇHELERİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

M. C. Ersümer

Devlet Bakanı

M. Keçeciler

Devlet Bakanı

Y. Yalova

Devlet Bakanı

R. K. Yücelen

Devlet Bakanı

E. S. Gaydah

Devlet Bakanı

M. A. İrtemçelik

İçişleri Bakanı

S. Tantan

Millî Eğitim Bakanı

M. Bostancıoğlu

Ulaştırma Bakanı V.

K. Aydın

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. K. Tanrıku

Orman Bakanı

Prof. Dr. N. Çağan

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KARŞILIKLI BÜYÜKELÇİLİKLER FAALİYETLERİNİN GAYRİMENKUL VE MALİ VEÇHELERİNE İLİŞKİN ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti, (Bundan sonra “Taraflar” olarak adlandırılacaklardır),

Dostluk ve kardeşlik ilişkilerini daha da geliştirmek amacıyla, karşılıklı saygı, eşitlik ve yararlılık ilkelerine dayalı olarak,

Ankara ve Taşkent’de karşılıklı açılan büyükelçiliklerinin yerleşimini sağlamak, bunların idarî ve malî hususlara ilişkin konularını çözmek hususundaki karşılıklı isteklerini teyid ederek,

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

Madde 1

Taraflar, karşılıklı menfaat ilkesini gözönüne alarak, büyükelçiliklerinin Taşkent ve Ankara şehirlerinde faaliyet gösterebilmeleri için birbirine eş değerde bina ve arsa teminine, binaların inşaatı ve rekonstrüksiyonuna ilişkin hususları, işbu anlaşma esaslarına ve gerekli kanun kaideleri gözönünde bulundurarak yürüteceklerdir.

Madde 2

Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Taşkent’de “Gogol Sokağı, No: 87” adresindeki arsa ve bu arsada bulunan binayı ve binaya bitişik “Gogol” ve “Fuçık” caddelerinin kesiştiği yerdeki arsayı plan ve krokileriyle birlikte ve ücret talep etmeksizin Türkiye Cumhuriyetinin kullanımına verecektir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Ankara Oran semtindeki “diplomatik sitede” Özbek Cumhuriyetine arsa tahsis ve bu arsada büyükelçilik kançılara ve ikametgâh binası inşa edecektir. Arsa ve binanın, plan ve krokileriyle birlikte, 1996 yılının sonuna kadar, Özbek tarafına kira talep edilmeksizin teslim edilmesine çalışılacaktır.

Bu arada, Özbekistan Büyükelçiliğinin yeni kançılara ve ikametgâh binasının inşaatı tamamlanuncaya kadar Türkiye tarafı Özbek tarafına Ankara’da geçici olarak büyükelçilik kançılara ve ikametgâh binası tahsis edecek ve bu binaların kirasını karşılayacaktır.

Söz konusu taşınmazların mülkiyetlerinin karşılıklı olarak verilmesi konusu 31 Aralık 1996 tarihine kadar çözümlenmeye çalışılacaktır.

Madde 3

Türkiye Cumhuriyetinin Taşkent Büyükelçiliği kançılara ve ikametgâh binalarının elektrik, su, doğalgaz, ısıtma, şehiriçi telefonu ve diğer hizmetlere ilişkin ücretleri Özbekistan Cumhuriyeti Hükümetince karşılanacaktır.

Özbekistan Cumhuriyetinin Ankara Büyükelçiliğinin kançılara ve ikametgâh binalarının elektrik, su, doğalgaz, ısıtma, şehiriçi telefonu ve diğer hizmetlere ilişkin ücretleri Türkiye Cumhuriyeti Hükümetince karşılanacaktır.

Taraflar büyükelçilik kançılara ve ikametgâh binalarının kendi ülkelerinde her türlü vergi ödemelerinden muaf tutulacağını garanti edeceklerdir.

Madde 4

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Özbekistan Büyükelçiliğine geçici olarak tahsis edilen kançılara ve ikametgâh binalarını standartlara uygun şekilde donatacak ve “Şahin” marka bir adet yeni taşıtı makam otomobili olarak büyükelçiliğin kullanımına ücretsiz verecektir.

Madde 5

İşbu anlaşma imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girecektir. Anlaşmada yapılacak değişiklikler Tarafların karşılıklı mutabakatlarını yazılı olarak bildirmelerinden sonra geçerli olacaktır.

İşbu Anlaşmanın uygulanmasında ve yorumlanmasında ortaya çıkabilecek uyuşmazlıklar Taraflar arasında yapılacak görüşmeler yoluyla çözümlenecektir.

Madde 6

İşbu Anlaşmanın malî hükümleri beş yıl için geçerli olacaktır. Taraflardan biri en az altı ay önceden anlaşmanın iptal edilmesi niyetini karşı tarafa nota ile bildirmediği takdirde anlaşmanın geçerliliği kendiliğinden süresiz olarak uzayacaktır.

İşbu Anlaşma, Taşkent şehrinde 9 Temmuz 1995 tarihinde, Türkçe ve Özbekçe dillerinde, her iki metin aynı derecede geçerli olmak üzere iki nüsha halinde imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Onur ÖYMEN
Büyükelçi
Dışişleri Bakanlığı
Müsteşarı

Abdulaziz KAMILOV
Dışişleri Bakanı

